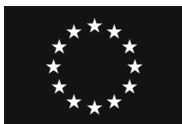


EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

PAGaidu
2005/0106(COD)

31.3.2006

*****I**

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par otrās paaudzes Šengenas informācijas sistēmas (*SIS-II*) izveidi, pārvaldību un izmantošanu (KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 –2005/0106(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Carlos Coelho*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
nodoto balsu vairākums
- **I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- **II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju*
- *** Piekrišanas procedūra
*Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
- ***I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)
nodoto balsu vairākums
- ***II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo
nostāju*
- ***III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)
nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknā slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS **Error! Bookmark not defined.**

PASKAIDROJUMS **Error! Bookmark not defined.**

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par otrās paaudzes Šengenas informācijas sistēmas (*SIS-II*) izveidi, pārvaldību un izmantošanu
(KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 –2005/0106(COD))

(Koplēmuma procedūra, pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (KOM(2005)0236)¹,
 - ņemot vērā EK Līguma 251. panta 2. punktu, 62. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 66. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija iesniedza priekšlikumu Parlamentam (C6-0174/2005),
 - ņemot vērā Reglamenta 51. pantu,
 - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas atzinumu (A6-0000/2005),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
 2. prasa Komisijai vēlreiz ar to apsprieties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt šo priekšlikumu vai to aizstāt ar citu tekstu;
 3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Komisijas ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 1 5. apsvēruma

(5) *SIS II* jābūt kompensācijas pasākumam, kas veicina *to, ka tiek uzturēta augsta līmeņa drošība telpā bez iekšējās robežkontroles starp dalībvalstīm, atbalstot tādas politikas īstenošanu, kas saistīta ar to Šengenas acquis daļu, kura attiecas uz personu pārvietošanos.*

(5) *SIS II* jābūt kompensācijas pasākumam, kas veicina *sabiedriskās kārtības un iekšējās drošības uzturēšanu dalībvalstu teritorijās, piemērojot EK Līguma IV sadaļas noteikumus attiecībā uz personu brīvu pārvietošanos šajās teritorijās, izmantojot ar šīs sistēmas starpniecību nodotu informāciju.*

Pamatojums

¹ OV C ... / OV vēl nav publicēts.

See justification for amendment to Article 1.

Grozījums Nr. 2

9. apsvēruma

(9) Komisijai *atbild* par *SIS II* operatīvo vadību, īpaši, lai nodrošinātu netraucētu pāreju no sistēmas izstrādes uz tās darbības sākšanu.

(9) ***Pārejas periodā*** Komisijai *jāatbild* par *SIS II* operatīvo vadību, īpaši, lai nodrošinātu netraucētu pāreju no sistēmas izstrādes uz tās darbības sākšanu.

Grozījums Nr. 3

9.a apsvēruma (jauns)

(9a) Vēlākā posmā par operatīvo vadību jāatbild Eiropas Liela mēroga IT sistēmu operatīvās vadības aģentūrai.

Pamatojums

See justification for amendment to Article 12(1).

Grozījums Nr. 4

11. apsvēruma

(11) Brīdinājumus, kuru mērķis ir ieceļošanas atteikums, nedrīkst glabāt *SIS II* ilgāk kā līdz ieceļošanas atteikuma termiņa beigām, ko nosaka ar valsts lēmumu, kas ir pamats brīdinājumam. Vispārīgais princips ir tāds, ka maksimālais periods, pēc kura tie automātiski jāizdzēš no *SIS II*, ir ***pieci gadi***. Dalībvalstīm šie brīdinājumi jāizskata vismaz ***reizi gadā***.

(11) Brīdinājumus, kuru mērķis ir ieceļošanas atteikums, *SIS II* nedrīkst glabāt ilgāk kā līdz ieceļošanas atteikuma termiņa beigām, ko nosaka ar valsts lēmumu, kas ir pamats brīdinājumam. Vispārīgais princips ir tāds, ka maksimālais periods, pēc kura tie automātiski jāizdzēš no *SIS II*, ir ***trīs gadi***. ***Šo periodu var pagarināt par diviem gadiem, ja joprojām tiek izpildīti brīdinājuma ievadīšanas nosacījumi.*** Dalībvalstīm šie brīdinājumi jāizskata vismaz ***reizi divos gados***.

Pamatojums

See justifications for amendments to Article 20(5) and 24(7)

Grozījums Nr. 5

13. apsvēruma

(13) *SIS II jādod* dalībvalstīm iespēja izveidot brīdinājumu saites. Tas, ka dalībvalsts izveido saites starp ***diviem vai vairākiem*** brīdinājumiem, nedrīkst ietekmēt rīcību, glabāšanas periodu vai tiesības piekļūt brīdinājumiem.

(13) *SIS II jānodrošina* dalībvalstīm iespēja izveidot brīdinājumu saites. Tas, ka dalībvalsts izveido saites starp brīdinājumiem, nedrīkst ietekmēt rīcību, glabāšanas periodu vai tiesības piekļūt brīdinājumiem.

Grozījums Nr. 6

14. apsvēruma

(14) Uz personas datu apstrādi, ko veic, piemērojot šo regulu, attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 1995/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti. Tas attiecas arī uz personas datu apstrādātāja *apzīmējumu* saskaņā ar minētās direktīvas 2. panta d) apakšpunktu un iespēju, ka dalībvalstis paredz atbrīvojumus un ierobežojumus attiecībā uz dažām tiesībām un dažiem pienākumiem saskaņā ar minētās direktīvas 13. panta 1. punktu, *to skaitā* attiecībā uz piekļuves tiesībām un informāciju par attiecīgo personu. Direktīvā 1995/46/EK noteiktie principi pēc vajadzības jāpapildina vai jāizskaidro šajā regulā.

(14) Uz personas datu apstrādi, ko veic, piemērojot šo regulu, attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 1995/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti. Tas attiecas arī uz personas datu apstrādātāja *izraudzīšanu* saskaņā ar minētās direktīvas 2. panta d) apakšpunktu un iespēju, ka dalībvalstis paredz atbrīvojumus un ierobežojumus attiecībā uz dažām tiesībām un dažiem pienākumiem saskaņā ar minētās direktīvas 13. panta 1. punktu, *tostarp* attiecībā uz piekļuves tiesībām un informāciju par attiecīgo personu. Direktīvā 1995/46/EK noteiktie principi pēc vajadzības jāpapildina vai jāizskaidro šajā regulā. ***Ja uz kādu jautājumu attiecas vispusīgs šīs regulas tiesiskais regulējums, jāatzīst šīs regulas noteikumu prioritāte pār Direktīvas 1995/46/EK noteikumiem.***

Pamatojums

The raison d'être of this Regulation is to provide for the rules which will govern the use of the SIS II. These rules should be as comprehensive as possible to increase the clarity of the legal text and to ensure good implementation.

Grozījums Nr. 7
16. apsvērums

(16) Ir lietderīgi neatkarīgām valstu uzraudzības iestādēm uzraudzīt dalībvalstīs veikto personu datu apstrādes likumību, un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam jāuzrauga Komisijas darbības, kas attiecas uz personu datu apstrādi.

(16) Ir lietderīgi neatkarīgām valstu uzraudzības iestādēm uzraudzīt dalībvalstīs veikto personu datu apstrādes likumību, un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam jāuzrauga Komisijas darbības, kas attiecas uz personu datu apstrādi, **ņemot vērā Komisijas ierobežoto atbildību attiecībā uz konkrētiem datiem.**

Pamatojums

The duties and powers of the European Data Protection Supervisor (EDPS) apply to the data processing activities of the Commission. The magnitude and extent of these activities therefore also determine the magnitude and extent of the EDPS's role.

Grozījums Nr. 8
20. apsvērums

(20) Pasākumi, kas jāveic, lai īstenotu šo svītrots
regulu, jāpieņem saskaņā ar Padomes
1999. gada 28. jūnija Lēmumu
1999/468/EK, ar ko nosaka Komisijai
piešķirto izpildes pilnvaru īstenošanas
procedūras.

Pamatojums

See justification for amendments to Article 35.

Grozījums Nr. 9
1. panta 1. punkts

1. Ar šo regulu izveido datorizētu informācijas sistēmu, ko sauc par otrās paaudzes Šengenas informācijas sistēmu (še turpmāk „SIS II”), lai dalībvalstu kompetentās iestādes var sadarboties, apmainoties ar informāciju **personu un objektu kontroles** nolūkos.

1. Ar šo regulu izveido datorizētu informācijas sistēmu, ko sauc par otrās paaudzes Šengenas informācijas sistēmu (še turpmāk „SIS II”), lai dalībvalstu kompetentās iestādes var sadarboties, apmainoties ar informāciju **šajā regulā paredzētajos** nolūkos.

Pamatojums

The amendment seeks to clarify the text: The proposed wording 'controls on persons and objects' seems to be too vague and does not adequately reflect the content of the Regulation. 'The purposes' the amendment refers to are outlined already precisely in the Commission's proposal (see for example Articles 15(1), 17(1), 18).

Grozījums Nr. 10

1. panta 2. punkts

2. SIS II veicina to, ka tiek uzturēta augsta līmeņa drošība telpā bez iekšējas robežkontroles starp dalībvalstīm.

2. SIS II mērķis ir saskaņā ar šo regulu uzturēt sabiedrisko kārtību un augsta līmeņa iekšējo drošību dalībvalstu teritorijās un piemērot Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļas noteikumus attiecībā uz personu brīvu pārvietošanos šajās teritorijās, izmantojot ar šīs sistēmas starpniecību nodotu informāciju.

Pamatojums

The amendment reintroduces part of the current Article 93 of the Schengen Implementing Convention (SIC). This text was chosen because it reflects with greater accuracy the purpose of the SIS II.

Grozījums Nr. 11

2. panta 2. punkts

2. Šajā regulā ir arī noteikumi par SIS II tehnisko arhitektūru, dalībvalstu un Komisijas atbildību, vispārīgo datu apstrādi, attiecīgo personu tiesībām un pienākumiem.

2. Turklāt ar šo regulu **īpaši** paredz noteikumus attiecībā uz SIS II tehnisko arhitektūru, dalībvalstu un Komisijas atbildību, datu vispārējo apstrādi, attiecīgo personu tiesībām un pienākumiem.

Pamatojums

The words 'in particular' are inserted in order to reflect the fact that other topics also fall within the scope of this Regulation.

Grozījums Nr. 12

3. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) „brīdinājums” ir datu kopums, ko ievada

a) „brīdinājums” ir datu kopums, ko ievada

SIS II un kas kompetentajām iestādēm ļauj identificēt personu **vai objektu**, lai konkrēti rīkotos;

SIS II un kas kompetentajām iestādēm ļauj identificēt personu, lai konkrēti rīkotos;

Pamatojums

The present regulation does not cover objects.

Grozījums Nr. 13
4.a pants (jauns)

4.a pants

Atrašanās vieta

Galvenā Centrālā Šengenas informācijas sistēma atrodas Strasbūrā (Francijā) un tās dublējuma sistēma — Sanktjohanimpongavā (Austrijā).

Pamatojums

The rapporteur is of the opinion that the question of the location can be separated from the question of who will be responsible for the operational management. As to the location it appears to be the most logical choice to locate the SIS II where the current system is located and to provide for back-up facilities. The operational management of the SIS II irrespective of location has to be, however, the responsibility of the Commission until a Community agency has been set up for this purpose. See also the amendments on the operational management later

Grozījums Nr. 14
6. pants

Katra dalībvalsts atbild par savas *NS* darbību, uzturēšanu un tās savienošānu ar *SIS II*.

Katra dalībvalsts **izveido un** atbild par savas *NS* darbību, uzturēšanu un tās savienošānu ar *SIS II*.

Pamatojums

One could understand the proposal of the Commission in the sense that the responsibility of the Member States is limited to 'operating' and 'maintaining'. The amendment seeks to exclude any ambiguity.

Grozījums Nr. 15
7. pants, virsraksts

SIS II valsts birojs un *SIRENE* institūcijas

SIS II valsts birojs un *SIRENE* iestāde

Grozījums Nr. 16
7. panta 1. punkts

1. Katra dalībvalsts izraugās biroju, kas kompetentajām iestādēm nodrošina piekļuvi *SIS II* saskaņā ar šo regulu.

1. Katra dalībvalsts izraugās ***SIS II valsts biroju, kam ir galvenā atbildība par valsts sistēmu un kas atbild par valsts sistēmas nevainojamu darbību, un*** kompetentajām iestādēm nodrošina piekļuvi *SIS II* saskaņā ar šo regulu.

Pamatojums

The SIS II national office will have primarily technical responsibilities and will therefore have a more technical profile than the SIRENE authorities. The amendment seeks to define these technical responsibilities in more detail. It is also added that this office shall have the central responsibility. Such a provision was foreseen in Article 108 SIC but not included by the Commission in its proposal (see also JSA, p. 14).

Grozījums Nr. 17
7. panta 2. punkts

2. Katra dalībvalsts izraugās ***iestādes***, kas nodrošina visas papildinformācijas apmaiņu, še turpmāk „*SIRENE institūcijas*”. ***Šīs iestādes pārbauda SIS II ievadītās informācijas kvalitāti. Šajos nolūkos tām jānodrošina piekļuve SIS II apstrādātajiem datiem.***

2. Katra dalībvalsts izraugās ***iestādi***, kas nodrošina visas papildinformācijas apmaiņu, še turpmāk „*SIRENE iestāde*”. ***Katra dalībvalsts brīdinājumus izziņo ar šīs iestādes starpniecību, kura turklāt nodrošina SIS II ievadītās informācijas kvalitāti un veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu atbilstību šīs regulas noteikumiem. Šajos nolūkos tai jānodrošina piekļuve SIS II apstrādātajiem datiem.***

Pamatojums

In contrast to the technical tasks of the SIS II national office the SIRENE authority will be dealing with the content of the SIS II and have consequently a "police profile". The following modifications are proposed in comparison to the Commission's text:

- Use of the singular: Per Member State there should only be one SIRENE authority and not several.

- That authority shall issue alerts.

-Given the profile and tasks of the SIRENE authorities it appears appropriate to entrust them also with the responsibility to ensure compliance with the provisions of this Regulation.

Grozījums Nr. 18
7. panta 3. punkts

3. Dalībvalstis informē cita citu un Komisiju par biroju, *kas minēts* 1. punktā, un par **SIRENE institūcijām**, kuras minētas 2. punktā.

3. Dalībvalstis informē cita citu un Komisiju par 1. punktā *minēto* biroju un par 2. punktā *minēto* SIRENE iestādi. **Komisija publicē sarakstu, kurā uzskaitītas šīs iestādes, kopā ar 21. panta 3. punktā minēto sarakstu.**

Pamatojums

For transparency reasons it is preferable that the list of these authorities be published as well. Since most of this information can currently be found on the Internet, this should not pose any particular problems for Member States.

Grozījums Nr. 19
8. panta 1. punkts

1. Dalībvalstīm ar SIRENE institūciju starpniecību jāapmainās ar visu papildinformāciju. Ar šādu informāciju jāapmainās, lai dalībvalstis var savstarpēji apspriesties vai informēt cita citu, ievadot brīdinājumu, *pēc trāpījuma*, ja nav iespējams īstenot vajadzīgo rīcību, iztīrējot SIS II datu kvalitāti un brīdinājumu savietojamību, kā arī īstenot piekļuves tiesības.

1. Dalībvalstis ar SIRENE iestāžu starpniecību apmainās ar visu papildinformāciju. Ar šādu informāciju apmainās, lai dalībvalstis varētu savstarpēji apspriesties vai informēt cita citu, ievadot brīdinājumu, *konstatējot atbilstmi, lai varētu atbilstīgi rīkoties*, ja nav iespējams veikt nepieciešamos pasākumus, iztīrējot SIS II datu kvalitāti un brīdinājumu savietojamību, kā arī īstenot piekļuves tiesības.

Pamatojums

The article gives a general description of the tasks of the SIRENE authorities. The part inserted by the amendment is taken from Article 92(4) SIC because it appears to be a useful clarification.

Grozījums Nr. 20
8. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Citu dalībvalstu pieprasīto papildinformāciju sniedz pēc iespējas drīz un ne vēlāk kā pēc 12 stundām.

Pamatojums

The reaction time can be of considerable importance for the persons concerned. Currently the SIRENE Manual foresees a 12-hour reaction time (see part 2.2.1(a)). See also justification for amendment to Article 24(5).

Grozījums Nr. 21
9. panta 2. punkts

2. **Pēc vajadzības dalībvalstīm jānodrošina tas, ka dati, kas ir CS-SIS datu bāzes datu kopijās, vienmēr ir identiski ar CS-SIS datiem un savietojami ar tiem.**

2. Dalībvalstis nodrošina, ka dati, kas ir **4. panta 3. punktā un 23. panta 1. punktā minētajās CS-SIS datu bāzes datu kopijās un kuri ļauj piekļūt tiešsaistes datiem, vienmēr ir identiski ar CS-SIS datiem un savietojami ar tiem.**

Pamatojums

This is relevant only in the case of the copies referred to in the text. The amendments seek to clarify this (see also JSA p. 14).

Grozījums Nr. 22
9. panta 3. punkts

3. **Pēc vajadzības dalībvalstīm jānodrošina tas, ka datu meklēšanai CS-SIS datu kopijās ir tāds pats rezultāts, kāds meklēšanai tieši CS-SIS.**

3. Dalībvalstis nodrošina, ka **4. panta 3. punktā un 23. panta 1. punktā minētajās CS-SIS datu kopijās meklējot datus, kas ļauj piekļūt tiešsaistes datiem, rezultāts ir tāds pats, kāds meklēšanai tieši CS-SIS.**

Pamatojums

Since copies are used for purely technical reasons, searches other than those of the kind possible at central level should not be permitted (see also JSA, p. 15). The rapporteur considers it equally important that a search in a copy should produce the same result as a search in the central system. This is even more relevant since no searches with biometric data are foreseen.

Grozījums Nr. 23
9. panta 3.a punkts (jauns)

3.a Ja dalībvalstis izmanto 23. panta 1.a punktā minētās kopijas, tās nodrošina, ka meklēšanu CS-SIS datu kopijās var veikt tikai pēc tiem pašiem meklēšanas kritērijiem, pēc kuriem veic datu meklēšanu CS-SIS.

Grozījums Nr. 24
9. panta 3.b punkts (jauns)

3.b Katru gadu dalībvalstis veic „salīdzinošo novērtēšanu”, izmantojot uzskaitīto gadījumu (pārbaudāmo datu) un rezultātu vai atbilstmju sarakstu, kas iegūts, izmantojot CS-SIS meklēšanas mehānismu, izveidojot pamatu salīdzināšanai ar rezultātiem, kuri iegūti, izmantojot katras valsts sistēmu.

Pamatojums

This test will serve to prove that a search carried out in each Member State's national copy produces the same results as a search carried out directly on the CS-SIS.

Grozījums Nr. 25
10. panta 1. punkta aa) apakšpunkts (jauns)

aa) nodrošinātu datu fizisku aizsargāšanu, tostarp sagatavojot ārkārtas rīcības plānus sevišķi nozīmīgas infrastruktūras aizsardzībai;

Pamatojums

This has been considered an important safeguard for handling the potential risks related to the infrastructure of the system and ensuring a high security level for the SIS II.

Grozījums Nr. 26
10. panta 1. punkta c) apakšpunkts

c) novērstu nesankcionētu piekļuvi SIS II datiem, kas paredzēti pārraidīšanai starp

c) **pārraidot datus** starp NS un SIS II, novērstu SIS II datu nesankcionētas

NS un SIS II, to nolasīšanu, kopēšanu, grozīšanu vai dzēšanu (**pārraides** kontrole);

piekļuves, nolasīšanas, kopēšanas, grozīšanas vai dzēšanas iespējas, **jo īpaši izmantojot piemērotus kodēšanas paņēmienus** (pārvades kontrole);

Pamatojums

The modifications of the wording are largely taken from the Commission's VIS proposal which seems to be much clearer on this point. The obligation for encryption is added.

Grozījums Nr. 27

10. panta 1. punkta d) apakšpunkts

d) nodrošinātu *to, ka vēlāk var pārbaudīt un noteikt, kādi SIS II dati ir reģistrēti*, kad **un** kas tos reģistrējis (datu reģistrēšanas kontrole);

d) nodrošinātu *iespēju vēlāk pārbaudīt un noteikt, kuri SIS II dati ir ierakstīti*, kad, kas **un kādam nolūkam** tie ierakstīti (datu ierakstīšanas kontrole);

Pamatojums

It is important to ensure that the purpose of data processing can also be checked.

Grozījums Nr. 28

10. panta 1. punkta da) apakšpunkts (jauns)

da) nodrošinātu, ka SIS II var piekļūt tikai pienācīgi pilnvarots personāls ar individuālām un unikālām lietotāju identifikācijas kartēm un konfidencialām parolēm;

Pamatojums

These measures are recommended by the Article 29 Working Party (Article 29 WP) (p. 19) and are intended to increase the security of the system.

Grozījums Nr. 29

10. panta 1. punkta db) apakšpunkts (jauns)

db) nodrošinātu, ka visas iestādes, kurām ir SIS II piekļuves tiesības, izstrādā to darbinieku profilus, kuri ir pilnvaroti piekļūt SIS II, un uztur atjauninātu šo darbinieku sarakstu, kas ir pieejams valsts uzraudzības iestādēm;

Pamatojums

Both the EDPS (p. 21) and the Article 29 WP (p. 19) stressed the necessity of creating precise user profiles and a complete up-to-date list of such personnel which should be kept at the disposal of the national supervisory authorities for checks.

Grozījums Nr. 30
10. panta 2.a punkts (jauns)

2.a Šā panta 1. un 2. punktā minētos pasākumus veic saskaņā ar IT datu drošības pamatlīmeni, ko nosaka saskaņā ar 35. pantu.

Pamatojums

The present legal instrument cannot and should not go into too much detail as regards security measures. However, certain amendments are proposed because they constitute necessary improvements. At the same time there is no need here to try to establish further security provisions, since such issues are dealt with in existing standards. Therefore, the rapporteur considers that a basic international European level dealing with IT data security should be identified via the comitology procedure. This will have the advantage of the reference being flexible, e.g. each time the basic standard is updated (because of new developments) the level of data security ensured by Article 10 would also rise.

Grozījums Nr. 31
11. panta 1. punkts

*1. Katrai dalībvalstij jāuztur reģistrs par visu SIS II datu apmaiņu **un to turpmāko apstrādi**, lai uzraudzītu datu apstrādes likumību, nodrošinot pareizu NS funkcionēšanu, datu integritāti un drošību.*

*1. Katra dalībvalsts uztur reģistru par visiem **piekļuves gadījumiem SIS II glabātajiem datiem un** apmaiņu ar tiem **tikai nolūkā** uzraudzīt datu apstrādes likumību, **veikt iekšējo revīziju un nodrošināt** pareizu NS funkcionēšanu, datu integritāti un drošību. **Tādā pašā nolūkā dalībvalstis, kuras izmanto 4. panta 3. punktā minētās kopijas vai 23. pantā minētās kopijas, uztur reģistru par jebkādu šajās kopijās veikto SIS II datu apstrādi.***

Pamatojums

To be able to check afterwards who consulted what data at what moment is extremely

important to ensure the correct application of this Regulation. The insertions proposed aim to specify in more detail what should be logged: at national level it is important to log the accesses to the SIS II. At the same time logging the further processing of the data accessed would go too far. The possibility whereby the logs may be used for carrying out an internal audit must be specified. Finally, keeping logs also as regards the use of copies is essential in order to ensure the lawfulness of processing, for example as regards the access rights.

Grozījums Nr. 32
11. panta 2. punkts

2. Reģistros īpaši jānorāda datu pārraides diena un laiks, pieprasījumam lietotie dati, pārraidītie dati, kā arī kompetentās iestādes nosaukums un par datu apstrādi atbildīgās personas vārds un uzvārds.

2. Reģistros īpaši norāda **brīdinājumu vēsturi**, datu pārraides datumu un laiku, pieprasījumam lietotos datus, **atsauci uz pārraidītajiem datiem**, kā arī kompetentās iestādes nosaukumu un tās personas vārdu un uzvārdu, kas veica datu apstrādi.

Pamatojums

To ensure optimal use of the logs, not only operational logs (messages sent, accesses, alarms) but also history logs (containing information concerning the issue, revision and withdrawal of alerts) should be kept.

Grozījums Nr. 33
11. panta 3. punkts

3. Jāveic attiecīgi pasākumi, lai reģistrus aizsargātu pret nesankcionētu piekļuvi, un tie jāizdzēš pēc viena gada, ja tie nav vajadzīgi uzraudzības procedūrām, kas jau ir iesāktas.

3. Veicot attiecīgus pasākumus, reģistrus aizsargā pret nesankcionētu piekļuvi un izdzēš viena līdz trīs gadu laikā **no attiecīgā brīdinājuma reģistrēšanas datuma. Reģistrus, kuros iekļauta brīdinājumu vēsture, izdzēš viena līdz trīs gadu laikā no attiecīgā brīdinājuma reģistrēšanas datuma. Reģistrus var glabāt ilgāku laiku**, ja tie vajadzīgi jau uzsāktām uzraudzības procedūrām.

Pamatojums

A one-year storage period for the logs is too short. A longer period would allow checking for a longer time whether data was accessed unlawfully. It is therefore proposed to allow Member States to keep the logs for up to three years which is currently the rule in the SIC. At the same time, it is important to state exactly when this period begins. Some of these provisions are copied from Article 14 which deals with logs at the central level.

Grozījums Nr. 34
11. panta 4. punkts

4. Dalībvalstu *kompetentajām iestādēm, īpaši tām*, kas atbild par *SIS II* datu apstrādes uzraudzību, *jābūt tiesībām* piekļūt reģistriem, lai uzraudzītu datu apstrādes likumību un nodrošinātu pareizu sistēmas funkcionēšanu, *ieskaitot datu integritāti un drošību*.

4. Dalībvalstu *kompetentās iestādes*, kas atbild par *SIS II* datu apstrādes uzraudzību, *(tostarp iekšējo uzraudzību, ko veic par datu apstrādi atbildīgās personas vadītājs, vai saistībā ar tiesvedību)* ir tiesīgas piekļūt reģistriem, lai uzraudzītu datu apstrādes likumību un nodrošinātu pareizu sistēmas funkcionēšanu, *tostarp datu integritāti un drošību*.

Pamatojums

Instead of using the expression 'in particular those' (which does not make it clear which other authorities could be involved), the other supervision possibilities should be precisely identified.

Grozījums Nr. 35
11.a pants (jauns)

11.a pants

Iekšējā revīzija

Katrai iestādei, kurai ir SIS II piekļuves tiesības, ir iekšējās uzraudzības dienests, kas atbild par pilnīgas atbilstības nodrošināšanu šai regulai un tiešu ziņošanu tās augstākajai vadībai. Katra iestāde regulāri nosūta ziņojumu valsts uzraudzības iestādei un sadarbojas ar to.

Pamatojums

Although the Commission proposes in Article 10(1)(h) to establish internal auditing procedures, it does not specify them. The amendment seeks to close this gap.

Grozījums Nr. 36
11.b pants (jauns)

11.b pants

Personāla apmācība

Pirms pilnvarošanas apstrādāt SIS II

glabātos datus, iestāžu personālu, kuram ir piekļuves tiesības SIS II, pienācīgi apmāca par datu drošības un datu aizsardzības noteikumiem un informē par 33. pantā minētajiem kriminālpārkāpumiem un sodiem.

Pamatojums

The rapporteur considers it important to explicitly mention that all staff are required to complete security and data-privacy training and that they should be aware of the criminal offence and penalties referred to in Article 33.

Grozījums Nr. 37
11.c pants (jauns)

11.c pants

Sabiedrības informēšana

Sadarbībā ar valsts datu aizsardzības iestādēm dalībvalstis izstrādā un īsteno sabiedrības vispārējās informēšanas politiku par SIS II.

Pamatojums

There is currently a lack of information for the public about the SIS. For this reason a lot of obscure and exaggerated fears persist. The launch of SIS II should be used as an occasion for properly informing the public about the system.

Grozījums Nr. 38
12. panta 1. punkts

1. Komisija atbild par *SIS II* operatīvo vadību.

1. Komisija atbild par *SIS II* operatīvo vadību **līdz stājas spēkā Regula (EK) Nr. XX/XXXX, ar ko izveido Eiropas Liela mēroga IT sistēmu operatīvās vadības aģentūru.**

Pamatojums

The rapporteur is of the opinion that in the future a Community agency should be responsible for the management of all large-scale IT systems established for the creation of an area of

freedom, security and justice (which would include, for example, Eurodac, which is currently managed by the Commission, and VIS). One of the most important elements to be taken into account is the possibility of synergies between the SIS II and other systems designed to monitor persons or objects. Such an agency should be set up soon (to be decided upon by codecision) and financed out of the EU budget. The EDPS has to have the same powers to supervise the agency as to supervise the Commission. All other options are either not feasible (continuous management by the Commission) or unacceptable because of lack of democratic control (e.g. by Europol, specific Member States or an intergovernmental agency). FRONTEX would be equally problematic because allocating it such a task would modify its character as a body ensuring operational cooperation between Member States and ultimately, given its mandate, it would have an interest in gaining possible access to the system, which would violate the control principle of the separation of tasks.

Grozījums Nr. 39
12. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Komisija šo vadību (un arī budžeta izpildes uzdevumus) var uzticēt valsts publiskā sektora iestādei, kas atbilst šādiem atlases kritērijiem:

a) tai uzskatāmi jāpierāda, ka tā spēj vadīt liela mēroga informācijas sistēmu, kas ir pielīdzināma Šengenas informācijas sistēmai II;

b) tai jābūt speciālām zināšanām par tādas informācijas sistēmas darbību un drošības prasībām, kas ir pielīdzināma SIS II;

c) tai jābūt pietiekamam personālam ar pienācīgām profesionālajām un valodu prasmēm, lai strādātu starptautiskas sadarbības vidē;

d) tai jābūt piemērotai infrastruktūrai, īpaši attiecībā uz iekārtām, kas saistītas ar komunikācijas un informācijas tehnoloģijām un saziņas metodēm;

e) tai jādarbojas administratīvā vidē, kurā tā savus uzdevumus spēj veikt pienācīgā veidā, izvairoties no jebkādiem interešu konfliktiem.

Pamatojums

During the transitional period the System must be able to continue functioning, with no shortfall in terms of efficiency or results.

Grozījums Nr. 40
12. panta 1.b punkts (jauns)

1.b Ja Komisija pārejas periodā deleģē jebkādu savus pienākumus, jāapliecina, ka šāda pilnvaru deleģēšana pilnībā atbilst Līgumā paredzētajiem institucionālās sistēmas noteikumiem. Jo īpaši Komisijai jānodrošina, ka šādai pilnvaru deleģēšanai nav nelabvēlīga ietekme uz jebkuru Kopienu tiesībās paredzētu efektīvas kontroles mehānismu, neatkarīgi no tā, vai šo kontroli veic Kopienu Tiesa, Revīzijas palāta vai Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU). Jebkurā gadījumā EDAU ir tiesības un iespējas pilnībā veikt tā uzdevumus, jo īpaši tam ir nodrošināta iespēja veikt pārbaudes in situ vai vajadzības gadījumā īstenot jebkādas citas pilnvaras, kas tam piešķirtas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 45/2001 47. pantu. Pirms jebkādu pilnvaru deleģēšanas un periodiski pēc to deleģēšanas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam par pilnvaru deleģēšanas noteikumiem, par šādas deleģēšanas precīzu jomu un par iestādēm, kurām pienākumi deleģēti.

Pamatojums

If any powers are delegated it must be ensured that this does not have any detrimental effect on effective monitoring.

Grozījums Nr. 41
12. panta 1.c punkts (jauns)

1.c Komisija nodrošina, ka SIS II uzturēšanai pastāvīgi izmanto vislabāko pieejamo tehnoloģiju, veicot izmaksu un guvumu analīzi.

Pamatojums

The SIS II will have an important role to play as model for other private and public databases which use biometrics. Hence there is a strategic interest in ensuring that it is an appropriate model. The amendment also clarifies that part of the operational management will be the continuous updating of the system.

Grozījums Nr. 42
14. panta 1. punkts

1. Visas apstrādes darbības *SIS II* jāuzskaita reģistrā datu apstrādes likumības uzraudzības nolūkā un lai nodrošinātu sistēmas pareizu darbību un datu integritāti, un drošību.

1. Visas *SIS II* veiktās apstrādes darbības reģistrē, lai uzraudzītu datu apstrādes likumību, **veiktu iekšējo revīziju** un nodrošinātu sistēmas pareizu darbību, datu integritāti un drošību.

Pamatojums

See justification for amendment to Article 11(1).

Grozījums Nr. 43
14. panta 2. punkts

2. Reģistros īpaši jānorāda operācijas diena un laiks, apstrādātie dati un kompetentās iestādes identifikācija.

2. Reģistros īpaši norāda **brīdinājumu vēsturi**, operācijas datumu un laiku, apstrādātos datus un kompetentās iestādes identitāti.

Pamatojums

See justification for amendment to Article 11(2).

Grozījums Nr. 44
14. panta 3. punkts

3. Jāveic attiecīgi pasākumi, lai reģistrus aizsargātu pret nesankcionētu piekļuvi, un tie jāizdzēš vienu **gadu** pēc attiecīgā brīdinājuma izdzēšanas, ja tie **nav** vajadzīgi uzraudzības procedūrām, kas jau ir iesāktas.

3. Veicot attiecīgus pasākumus, reģistrus aizsargā pret nesankcionētu piekļuvi un izdzēš viena **līdz trīs gadu laikā no** attiecīgā brīdinājuma **reģistrēšanas datuma. Reģistrus, kuros iekļauta brīdinājumu vēsture, izdzēš viena līdz trīs gadu laikā no attiecīgo brīdinājumu reģistrēšanas datuma. Reģistrus var glabāt ilgāku laiku**, ja tie vajadzīgi jau **uzsāktām** uzraudzības procedūrām.

Pamatojums

See justification for amendment to Article 11(3).

Grozījums Nr. 45
14. panta 4. punkts

4. Dalībvalstu *kompetentajām iestādēm, īpaši tām*, kas atbild par *SIS II* datu apstrādes uzraudzību, jābūt tiesībām piekļūt reģistriem, tikai lai uzraudzītu datu apstrādes likumību un nodrošinātu pareizu sistēmas funkcionēšanu, *ieskaitot* datu integritāti un drošību.

4. Dalībvalstu *kompetentās iestādes*, kas atbild par *SIS II* datu apstrādes uzraudzību, *(tostarp iekšējo uzraudzību, ko veic par datu apstrādi atbildīgās personas vadītājs, vai saistībā ar tiesvedību)* ir tiesīgas piekļūt reģistriem, lai uzraudzītu datu apstrādes likumību un nodrošinātu pareizu sistēmas funkcionēšanu, *tostarp* datu integritāti un drošību.

Pamatojums

See justification for amendment to Article 11(4).

Grozījums Nr. 46
14. panta 5. punkts

5. Komisijai jābūt tiesībām piekļūt reģistriem, tikai lai nodrošinātu pareizu sistēmas darbību, datu integritāti un drošību.

5. Komisija ir tiesīga piekļūt reģistriem tikai nolūkā nodrošināt **datu apstrādes likumību**, pareizu sistēmas darbību, datu integritāti un drošību.

Pamatojums

The Commission should have access to the logs at central level in its role as 'guardian of the treaty' and not in its role as 'operational manager'. The addition proposed will ensure that there are no doubts as to what the Commission can do in case the logs show inconsistencies, such as in the case of Eurodac (where the statistics showed a high number of unexplainable special searches and the Commission was unsure of what steps it could possibly undertake).

Grozījums Nr. 47
14. panta 6. punkts

6. Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājam jābūt tiesībām piekļūt reģistriem, tikai lai uzraudzītu Komisijas veikto personu datu apstrādes operāciju likumību, ieskaitot datu drošību.

6. Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs ir tiesīgs piekļūt reģistriem tikai nolūkā uzraudzīt Komisijas veikto personu datu apstrādes darbību likumību, tostarp datu drošību **un datu integritāti**.

Pamatojums

This addition is proposed by the EDPS (p. 21 of his opinion) to allow him the monitoring of the lawfulness of the data processing operations.

Grozījums Nr. 48

14.a pants (jauns)

14.a pants

Informācijas kampaņa

Uzsākot SIS II darbību, Komisija organizē kampaņu, lai sabiedrību informētu par izvirzītajiem mērķiem, SIS II glabātajiem datiem un iestādēm, kurām ir tiesības tiem piekļūt, kā arī fizisko personu tiesībām. Šādas kampaņas veic regulāri.

Pamatojums

See justification for new Article 11c. A model to be followed could be the information campaign on 'Air Passenger Rights' with its posters in airports (see also http://europa.eu.int/comm/transport/air/rights/info_en.htm).

Grozījums Nr. 49

15. panta 1. punkta ievaddaļa

1. *Dalībvalstīm jādod brīdinājumi attiecībā uz trešo valstu valstspiederīgajiem, lai atteiktu ieeļošanu dalībvalstu teritorijā, pamatojoties uz lēmumu, ar kuru noteikts ieeļošanas atteikuma termiņš un kuru pieņēmušas kompetentās administratīvās vai tiesu iestādes, šādos gadījumos:*

1. *Brīdinājumus attiecībā uz trešās valsts valstspiederīgajiem, lai atteiktu ieeļošanu vai uzturēšanos dalībvalstu teritorijā, izziņo pamatojoties uz valsts brīdinājumu, kas izziņots pēc lēmuma, ko pieņēmusi dalībvalsts kompetentā administratīvā vai tiesu iestāde saskaņā ar valsts tiesību aktiem.*

Pamatojums

The amendment reintroduces part of the current Article 96(1) SIC in order to ensure an equivalent level of security as today. In addition, the rapporteur wishes for harmonisation in respect of SIS II alerts, which should always be based on a national alert. Harmonising national alerts would not, however, be appropriate. The word 'residence' is also added in order to make it clear that a third-country national can also be monitored within the territory of a Member State with a view to establishing whether or not he is in a legal situation within the territory, or before a residence permit is issued.

Grozījums Nr. 50
15. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Valsts brīdinājumus SIS II drīkst ievadīt tikai tad, ja 1. punktā minētā lēmuma pamatā ir šādi gadījumi:

Pamatojums

See previous justification.

Grozījums Nr. 51
15. panta 1. punkta a) apakšpunkts ievaddaļa

a) ja trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā nopietni apdraud kādas dalībvalsts sabiedrisko kārtību vai *sabiedrības* drošību, **pamatojoties uz individuālu vērtējumu**, īpaši, ja:

a) ja trešās valsts valstspiederīgā atrašanās dalībvalsts teritorijā nopietni apdraud kādas dalībvalsts sabiedrisko kārtību vai **iekšējo** drošību, *jo īpaši*, ja:

Grozījums Nr. 52
15. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) daļa

i) trešās valsts valstspiederīgajam ir *piespriesta* brīvības atņemšana vismaz uz vienu gadu par kādu no pārkāpumiem, kas minēti Padomes pamatlēmumā 2002/584/JHA par Eiropas lēmumu par apcietināšanu un izdošanas procedūrām starp dalībvalstīm;

i) **dalībvalsts** trešās valsts valstspiederīgajam ir *piespriedusi* brīvības atņemšana vismaz uz vienu gadu par kādu no pārkāpumiem, kas minēti Padomes pamatlēmumā 2002/584/VI par Eiropas lēmumu par apcietināšanu un izdošanas procedūrām starp dalībvalstīm, **vai**

Grozījums Nr. 53
15. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) daļa

ii) uz trešās valsts valstspiederīgo saskaņā ar ES līguma 15. pantu ir attiecināts ierobežojošs pasākums, kas paredzēts, lai novērstu ieceļošanu dalībvalsts teritorijā vai tranzītu caur to;

ii) uz trešās valsts valstspiederīgo saskaņā ar ES līguma 15. pantu ir attiecināts ierobežojošs pasākums, kas paredzēts, lai novērstu ieceļošanu dalībvalsts teritorijā vai tranzītu caur to, **tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes noteikts ieceļošanas aizliegums**;

Grozījums Nr. 54
15. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) ja uz trešās valsts valstspiederīgo **saskaņā ar Direktīvu 2005/XX/EK [par nosūtīšanu atpakaļ], piemērojot lēmumu par nosūtīšanu atpakaļ vai izraidīšanas rīkojumu, attiecas atgriešanās aizliegums.**

b) ja uz trešās valsts valstspiederīgo **attiecas izraidīšanas rīkojums vai atpakaļnosūtīšanas lēmums, kas nav atcelts vai apturēts un kurā papildus var būt noteikts ieceļošanas aizliegums vai, attiecīgā gadījumā, uzturēšanās aizliegums, kas noteikts par to valsts tiesību aktu neievērošanu, kuri attiecas uz trešās valsts valstspiederīgo ieceļošanu vai uzturēšanos.**

Pamatojums

See justification for amendment to Article 15, paragraph 1.

Grozījums Nr. 55
15. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Šādus lēmumus drīkst pieņemt tikai pamatojoties uz dokumentētu katra gadījuma novērtējumu.

Pamatojums

A specific paragraph on the obligation to make an individual assessment is created. This was already part of the Commission's proposal ('based on an individual assessment') but was moved towards the end to achieve more clarity.

Grozījums Nr. 56
15. panta 1.b punkts (jauns)

1.b Saskaņā ar 15. panta 1. punkta a) apakšpunkta ii) daļu izziņotos brīdinājumus ievada jauktās komitejas prezidējošā dalībvalsts.

Pamatojums

As regards alerts pursuant to Article 15(1)(a)(ii) or on the basis of restrictive measures such as a travel ban issued by the UN Security Council) it has to be defined which Member State enters them on behalf of all Member States.

Grozījums Nr. 57
16. panta 1. punkta fa) apakšpunkts (jauns)

**fa) vai attiecīgās personas ir bruņotas,
agresīvas vai izbēgušas;**

Pamatojums

Such data is currently inserted in the SIS (Art. 94(3)(g)) and is foreseen in the proposed Decision. It should also be included here so that a policeman making a control is adequately alerted to the potential danger represented by the individual in question.

Grozījums Nr. 58
16. panta 1. punkta i) apakšpunkta 1. ievilkums

– tiesu vai administratīvas iestādes lēmumam, kas pamatojas uz sabiedriskās kārtības vai **iekšējās** drošības apdraudējumu un kas *pēc vajadzības* ietver notiesājošo lēmumu vai ierobežojošo pasākumu, kuru veic saskaņā ar ES līguma 15. pantu, vai

– tiesu vai administratīvas iestādes lēmumam, kas pamatojas uz sabiedriskās kārtības vai **iekšējās** drošības apdraudējumu un kas *attiecīgā gadījumā* ietver notiesājošo lēmumu vai ierobežojošo pasākumu, kuru veic saskaņā ar ES līguma 15. pantu, vai

Grozījums Nr. 59
16. panta 1. punkta j) apakšpunkts

j) saite (-es) ar citiem brīdinājumiem, kas apstrādāti *SIS II*.

j) saite (-es) ar citiem brīdinājumiem, kas apstrādāti *SIS II saskaņā ar 26. pantu*.

Pamatojums

The reference is added for clarification

Grozījums Nr. 60
16. panta 2.a punkts (jauns)

2.a Nedrīkst izmantot citu informāciju, jo īpaši Direktīvas 95/46/EK 8. panta 1. punktā iekļautos datus.

Pamatojums

This provision excludes the processing of sensitive data. A provision to this end is already contained in Article 94(3) SIC. While the SIC refers to the Council of Europe Convention of 1981 the amendment uses as a reference the corresponding Community legal instrument. The

addition is important, in particular, because the categories of data contain such wide concepts as 'physical characteristics not subject to frequent change'.

Grozījums Nr. 61

16.a pants (jauns)

16.a pants

Īpaši noteikumi, ko piemēro attiecībā uz fotogrāfijām un pirkstu nospiedumiem

1. Saskaņā ar 16. panta 1. punkta d) un e) apakšpunktu fotogrāfijas un pirkstu nospiedumus drīkst izmantot tikai šādos gadījumos:

a) Saskaņā ar 1. punktu brīdinājumiem var pievienot fotogrāfijas un pirkstu nospiedumus tikai pēc īpašas kvalitātes pārbaudes, lai noteiktu, vai tie atbilst datu kvalitātes standarta prasību minimumam, ko nosaka saskaņā ar 35. pantu.

b) Fotogrāfijas un pirkstu nospiedumus drīkst izmantot tikai, lai, pamatojoties uz burcīparu meklēšanu, apstiprinātu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.

Pamatojums

The Commission proposal does not include any provisions on the source or use of the biometric data. Given the particular sensitivity of biometric data, the rapporteur considers it important to close this gap.

Regarding the suggestion contained in (a): This provision tries to address the concerns expressed by the EDPS (p. 9 of his opinion) and by the Art. 29 WP (p.14) regarding the source of the biometric data.

Regarding the suggestion contained in (b): This is suggested by the Article 29 WP (p.14). The Commission itself in the LIBE meeting of 23 November 2005 also confirmed that it is not intended to search with biometric data and outlined the procedure described in the amendment as the one which will be used. This approach is outlined as well in the Commission's communication on interoperability (COM(2005)597, p. 7). See also the June 2004 Council Presidency conclusions.

Grozījums Nr. 62
16.b pants (jauns)

16.b pants

***Brīdinājuma izziņošanai nepieciešamais
datu minimums***

***Brīdinājumu nedrīkst izziņot bez
16. panta 1. punkta i) apakšpunktā
minētajiem datiem.***

Pamatojums

The reference to the decision giving rise to the alert is crucial if use is to be made by other authorities. If this information is automatically included they can quicker establish the circumstances of the case and decide on the correct action to take.

Grozījums Nr. 63
17. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) iestādes, kas atbild par personu kontroli
uz dalībvalstu ārējām robežām;

a) iestādes, kas atbild par personu kontroli
uz dalībvalstu ārējām robežām, ***par ko
paziņots Komisijai saskaņā ar Eiropas
Parlamenta un Padomes [..]
Regulas XX/XXXX/EK, ar ko ievieš
Kopienas noteikumu kodeksu, kas regulē
personu pārvietošanos pāri robežām
(Šengenas Robežu kodekss) 34. panta
1. punkta d) apakšpunktu;***

Pamatojums

By referring to the Schengen Borders Code the authorities responsible are clearly defined.

Grozījums Nr. 64
17. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) iestādes, kas atbild par vīzu izdošanu.

b) iestādes, kas atbild par vīzu izdošanu
***saskaņā ar kopīgo konsulāro instrukciju
un Regulu (EK) Nr. 415/2003.***

Pamatojums

By referring to the common consular instructions and the Regulation concerning the issuing of visas at the border the authorities responsible are clearly defined.

Grozījums Nr. 65
18. panta 1. punkts

1. *Pieklūve* brīdinājumiem, ko izdod saskaņā ar 15. panta 1. punkta b) apakšpunktu, jānodrošina iestādēm, kuras atbild par **Direktīvas 2005/XX/EK izpildi, lai identificētu** trešās valsts **valstspiederīgo**, kas nelegāli uzturas teritorijā, un lai izpildītu lēmumu par nosūtīšanu atpakaļ vai izraidīšanas rīkojumu.

1. *Pieklūvi* brīdinājumiem, ko izziņo saskaņā ar 15. panta 1. punkta b) apakšpunktu, *nodrošina* iestādēm, kas atbild par to trešās valsts **valstspiederīgo identificēšanu**, kuri nelegāli uzturas teritorijā, lai izpildītu *atpakaļnosūtīšanas* lēmumu vai izraidīšanas rīkojumu, **tostarp policijas un muitas dienestiem, kas atbild par pārbaužu veikšanu teritorijā.**

Pamatojums

The situation can arise that a third-country national in respect of whom an alert is entered in the SIS II for the purpose of refusing entry nevertheless is in the territory of a Member State illegally. The police should therefore have the possibility to use the SIS II in order to identify such persons.

Grozījums Nr. 66
18. panta 2. punkts

2. *Pieklūve* brīdinājumiem, ko izdod saskaņā ar 15. panta 1. punkta b) apakšpunktu, jānodrošina iestādēm, kuras atbild par to, lai izpildītu Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko nosaka kritērijus un mehānismus tās dalībvalsts noteikšanai, kura atbild par tāda patvēruma lūguma izskatīšanu, ko kādā no dalībvalstīm iesniedzis trešās valsts valstspiederīgais¹ lai noteiktu, vai patvēruma lūdzējs ir nelegāli uzturējies citā dalībvalstī.

svītrots

Pamatojums

Regulation 343/2003 (Dublin Regulation) provides for the criteria to determine which Member State is responsible for the examination of an asylum application. Among these criteria is the illegal stay of five months in another Member State (Art. 10(2)). The fact that a particular person was entered for the purpose of refusing entry from a particular Member State does not, however, give any indication concerning the time during which he or she

¹ OV L 50, 25.02.03, 1. lpp.

stayed in that country. Access to the SIS II would therefore not give the asylum authority the information they would require. Several further steps would be necessary. In addition, the criteria of Art. 10(2) is a criteria used only if several others are not applicable (family links, visa etc.). For all these reasons it does not appear to be justified to give asylum authorities access for this purpose

Grozījums Nr. 67
18.a pants (jauns)

18.a pants

Piekļuves ierobežojumi

Lietotāji drīkst meklēt tikai tos datus, kas nepieciešami viņu uzdevumu veikšanai.

Grozījums Nr. 68
20. panta 2. punkts

2. Brīdinājumi, kas attiecas uz personu, kura ieguvusi kādas dalībvalsts pilsonību, jāizdzēš, tiklīdz dalībvalsts, kas devusi brīdinājumu, ir informēta par to, ka šī persona ieguvusi šādu pilsonību.

*2. Brīdinājumus, kas attiecas uz personu, kura ieguvusi kādas dalībvalsts pilsonību, izdzēš, tiklīdz dalībvalsts, kas izziņojusi brīdinājumu, **ir saņēmusi informāciju saskaņā ar 24. pantu vai** ir informēta par to, ka šī persona ieguvusi šādu pilsonību.*

Pamatojums

According to the report of the JSA on an inspection of the use of Article 96 alerts in the SIS 'measures should be implemented or further developed to prevent Article 96 alerts on nationals from EU Member States' (p.9 of the report), since such nationals cannot be denied entry on to the Member States' territory. Such measures are proposed in amendments to Article 24. The amendment here establishes the corresponding reference.

Grozījums Nr. 69
20. panta 3. punkts

3. Brīdinājumi, kas attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri kļūst par kāda Eiropas Savienības pilsoņa vai citu Kopienas brīvas pārvietošanās tiesību labumu guvēju ģimenes locekļiem, jāizdzēš, tiklīdz dalībvalsts, kas ievadījusi brīdinājumu, ir informēta par to, ka šī

*3. Brīdinājumus, kas attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri kļūst par kāda Eiropas Savienības pilsoņa vai citu Kopienas brīvas pārvietošanās tiesību saņēmēju ģimenes locekļiem, izdzēš, tiklīdz dalībvalsts, kas ievadījusi brīdinājumu, **ir saņēmusi informāciju***

persona ieguvusi šādu jaunu statusu.

saskaņā ar 24. pantu vai ir informēta par to, ka šī persona ieguvusi šādu jaunu statusu.

Pamatojums

Also as regards this group of persons there should be a mechanism to ensure that the data is kept up-to-date.

Grozījums Nr. 70
20. panta 5. punkts

5. *Brīdinājumi* automātiski jāizdzēš **piecus gadus** pēc dienas, kad pieņemts 15. panta 1. punktā minētais lēmums. Dalībvalstis, kas ievadījušas datus *SIS II*, var nolemt brīdinājumus saglabāt sistēmā, ja ir izpildīti 15. panta nosacījumi.

5. *Brīdinājumus* automātiski izdzēš, kad pagājuši **trīs gadi** pēc 15. panta 1. punktā minētā lēmuma pieņemšanas datuma. Dalībvalstis, kas ievadījušas datus *SIS II*, **pēc katra gadījuma novērtēšanas** var nolemt brīdinājumus saglabāt sistēmā **vēl divus gadus**, ja **joprojām tiek** izpildīti 15. panta nosacījumi. **Ja dalībvalsts nolemj brīdinājumu saglabāt sistēmā, tā šo lēmumu paziņo CS-SIS. Ja piecu gadu perioda beigās joprojām tiek izpildīti 15. panta nosacījumi, attiecīgā dalībvalsts izziņo jaunu brīdinājumu.**

Pamatojums

Instead of the review after three years like in the current SIC the Commission proposes a five year retention period with the possibility to keep it longer if requested by the issuing Member States. No justification was brought forward by the Commission for the five year period (see also EDPS, p. 15). The rapporteur proposes a three year period which can be prolonged to an absolute maximum of five years. This provision has to be read in conjunction with Article 24(7) on reviews.

Grozījums Nr. 71
21. panta 1. punkts

1. Datus, kas, ievērojot šo regulu, ievadīti *SIS II*, drīkst apstrādāt tikai tajos nolūkos un tikai tās valstu kompetentās iestādes,

1. *Saskaņā ar šo regulu SIS II ievadītos* datus drīkst apstrādāt tikai tajos nolūkos un tikai tās valstu kompetentās iestādes, kuras

kuras dalībvalstis noteikušas saskaņā ar šo regulu.

dalībvalstis noteikušas saskaņā ar šo regulu. ***Datu izmantošanu jebkādā citā nolūkā, kas neatbilst šai regulai, uzskata par šīs regulas pārkāpumu un ļaunprātīgu izmantošanu saskaņā ar dalībvalsts tiesību aktiem.***

The latter part of this provision is foreseen in the current SIC (Article 102(5)) but was not included by the Commission in the present proposal. It is, however, very important to keep this provision.

Grozījums Nr. 72
21. panta 2. punkts

2. *Pieklūve SIS II datiem atļaujama tikai attiecīgās valsts iestādes kompetences ietvaros un attiecīgi pilnvarotam personālam.*

2. *Pieklūvi SIS II datiem piešķir tikai atbilstīgi valsts iestādes kompetencei un attiecīgi pilnvarotam personālam. Šis personāls drīkst piekļūt tikai tiem datiem, kas ir nepieciešami šā personāla uzdevumu veikšanai saskaņā ar šo regulu. Valsts iestādes uztur atjauninātu to personu sarakstu, kuras ir tiesīgas piekļūt SIS II.*

The first part of the amendment is taken from the VIS proposal (COM(2004)835; see Article 4) of the Commission and is a useful supplement. The second part is recommended by the EDPS (see p. 11 of his opinion).

Grozījums Nr. 73
21. panta 3. punkts

3. *Visām dalībvalstīm jāuztur un jāpārrevidē Komisijai atjaunināts to valsts iestāžu saraksts, kuras ir pilnvarotas apstrādāt SIS II datus. Minētajā sarakstā attiecībā uz katru iestādi jānorāda, kuras kategorijas datus tā drīkst apstrādāt, kādā nolūkā un kas uzskatāms par personas datu apstrādātāju, un Komisijai saraksts jānodrošina Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam. Komisijai jānodrošina saraksta publicēšana „Eiropas Savienības*

3. *Katra dalībvalsts uztur un nosūta Komisijai atjauninātu to valsts iestāžu sarakstu, kuras ir pilnvarotas apstrādāt SIS II datus, kā arī jebkādas šā saraksta izmaiņas. Minētajā sarakstā attiecībā uz katru iestādi norāda, kuras kategorijas datus tā drīkst apstrādāt, kādā nolūkā un kas uzskatāms par personas datu apstrādātāju, un Komisija sarakstu nosūta Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam. Komisija nodrošina šā saraksta ikgadēju publicēšanu „Eiropas Savienības Oficiālajā*

Oficiālajā Vēstnesī”.

Vēstnesī” . *Tā pastāvīgi atjaunina šā saraksta elektronisko versiju savā tīmekļa vietnē.*

Grozījums Nr. 74
23. panta 1. punkts

1. Izņemot 4. panta 3. punktā minēto CS-SIS datu kopiju, datus, ko apstrādā SIS II, drīkst kopēt tikai tehniskos nolūkos un tad, ja šāda kopēšana ir nepieciešama, lai kompetentās valsts iestādes piekļūtu datiem saskaņā ar šo regulu.

1. Izņemot 4. panta 3. punktā minēto CS-SIS datu kopiju, datus, ko apstrādā SIS II, drīkst kopēt tikai tehniskos nolūkos un tad, ja šāda kopēšana ir nepieciešama, lai kompetentās valsts iestādes piekļūtu datiem saskaņā ar šo regulu, ***un ja visi šīs regulas noteikumi tiek piemēroti arī attiecībā uz šīm kopijām.***

Member States according to Article 4(3) would be allowed to have one national copy of the data as a backup. The data contained in this national copy must be updated by the central system. Since some Member States appear to require more than one national copy, provision should be made for this but only on condition that these are constantly on-line, i.e. their content is at all times the same as the one in the central system. Another condition is that all other rules of this Regulation are applied to them in identical fashion.

Grozījums Nr. 75
23. panta 1.a punkts (jauns)

1.a) Pirmajā punktā minēto kopēšanu tehniskos nolūkos, kas ļauj piekļūt nesaistes datiem, pārtrauc gadu pēc tam, kad darbību uzsākusi Vīzu informācijas sistēma. Līdz tam dalībvalstis glabā atjauninātu šo kopiju inventāra sarakstu, nodrošina tā pieejamību valsts datu aizsardzības uzraudzības iestādēm un nodrošina visu šīs regulas noteikumu piemērošanu arī attiecībā uz šīm kopijām.

Copies which are not constantly on-line, like CDs, should however be phased out. Currently these are mainly used by consulates in third countries. With the start of operations of the VIS all of these consulates will have to be equipped, however, with an adequate IT infrastructure. There will therefore not be a need anymore for using CDs, which raise numerous security problems (they can be stolen; not up-to-date data is used when issuing visas etc.). In the meantime safeguards for their use have to be established (see also JSA, p. 13).

Grozījums Nr. 76
24. panta 1. punkts

1. Dalībvalsts, kas ievada datus *SIS II*, atbild par šo datu likumīgu apstrādi un īpaši par to pareizību un atjaunināšanu.

1. Dalībvalsts, kas ievada datus *SIS II*, atbild par šo datu likumīgu apstrādi un īpaši par to pareizību un atjaunināšanu. ***Tādēļ iestādes, kas atbild par izziņotiem brīdinājumiem attiecībā uz trešās valsts valstspiederīgo ieceļošanas atteikuma nolūkā, izstrādā oficiālas un rakstiskas procedūras.***

Grozījums Nr. 77
24. panta 3. punkts

3. Ja dalībvalstij, kas nav datu ievadītāja, ir *liecība*, ka dati nav pareizi vai ir nelikumīgi apstrādāti *SIS II*, tad, tiklīdz iespējams un, ***ja iespējams***, tad, vēlākais, 10 dienu laikā pēc šīs *liecības* iegūšanas, *tai jāinformē datu ievadītāja dalībvalsts*, apmainoties ar papildinformāciju. *Dalībvalstij, kas ievadījusi datus, tie jāpārbauda un pēc vajadzības jāgroza, jāpapildina, jālabo vai jāizdzēš*. Sīki izstrādātus šīs papildinformācijas apmaiņas noteikumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas noteikta 35. panta 3. punktā un iekļauta *SIRENE* rokasgrāmatā.

3. Ja dalībvalstij, kas nav datu ievadītāja, ir *pierādījumi*, ka dati nav pareizi vai ir nelikumīgi apstrādāti *SIS II*, tad, tiklīdz iespējams un vēlākais 10 dienu laikā pēc šo *pierādījumu* iegūšanas, *tā informē datu ievadītāju dalībvalsti*, apmainoties ar papildinformāciju. *Dalībvalsts, kas ievadījusi datus, tos pārbauda un pēc vajadzības groza, papildina, labo vai izdzēš*. Sīki izstrādātus šīs papildinformācijas apmaiņas noteikumus pieņem saskaņā ar procedūru, kas noteikta 35. panta 3. punktā un iekļauta *SIRENE* rokasgrāmatā.

Grozījums Nr. 78
24. panta 4. punkts

4. Ja dalībvalstis divos mēnešos nespēj vienoties par datu labošanu, tad **jebkura no tām** var iesniegt lietu Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam, kam jāuzņemas starpnieka funkcijas.

4. Ja dalībvalstis divos mēnešos nespēj vienoties par datu labošanu, **tās iesniedz** lietu Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam, kas **sadarbībā ar iesaistītajām valsts uzraudzības iestādēm** uzņemas vidutāja funkcijas.

As to the first part of the amendment: according to the current Schengen Implementing Convention it was an obligation to submit such problems to the JSA. As the JSA writes: 'In view of the interests at stake for the data subject, the obligation to submit the dispute on data quality to the supervisor should remain.' (p. 17 of their opinion).

As to the second part: since the EDPS and national supervisory authorities should bear "joint responsibility" for the supervision of SIS II (see proposed Article 31b) they should also deal with such conflicts jointly.

Grozījums Nr. 79
24. panta 4.a punkts(jauns)

4.a) Ikviena dalībvalsts, apmainoties ar papildinformāciju, nekavējoties paziņo atbildīgajai dalībvalstij, ja persona, kas iekļauta SIS II saskaņā ar 15. pantu, ieguvusi tās pilsonību vai ar ģimenes saišu palīdzību kļuvusi par Kopienas brīvas pārvietošanās tiesību saņēmēju.

Grozījums Nr. 80
24. panta 5. punkts

5. Dalībvalstīm jāapmainās ar papildinformāciju, lai skaidri nošķirtu divus brīdinājumus SIS II, kuri attiecas uz personām ar līdzīgām pazīmēm. **Sīki izstrādātus** šīs papildinformācijas apmaiņas noteikumus **pieņem saskaņā ar procedūru, kas noteikta 35. panta 3. punktā un iekļauta SIRENE rokasgrāmatā.**

5. Dalībvalstis apmainās ar papildinformāciju, lai skaidri nošķirtu divus brīdinājumus SIS II, kuri attiecas uz personām ar līdzīgām pazīmēm. Šīs papildinformācijas apmaiņas **noteikumi paredz, ka pirms brīdinājuma ievadīšanas jāievēro šāda procedūra:**

- a) ja, apstrādājot pieprasījumu par jauna brīdinājuma ievadīšanu, konstatē, ka SIS II jau ir persona ar tieši tādiem personu apliecinošiem obligātiem datiem (uzvārds, vārds, dzimšanas datums), pirms jaunā brīdinājuma apstiprināšanas jāveic pārbaude;*
- b) SIRENE iestāde sazinās ar pieprasījuma iesniedzēju departamentu, lai noskaidrotu, vai brīdinājums attiecas uz vienu un to pašu vai dažādām personām;*
- c) ja vispārējā pārbaudē konstatē, ka attiecīgā persona tiešām ir viena un tā pati, SIRENE iestāde piemēro 6. punktā minēto brīdinājumu vairākkārtējās ievades procedūru. Ja pārbaudes rezultātā konstatē, ka tās faktiski ir divas dažādas personas, SIRENE iestāde apstiprina cita brīdinājuma ievadīšanas pieprasījumu, pievienojot nepieciešamos datus, lai novērstu jebkādas identificēšanas kļūdas.*

Grozījums Nr. 81

24. panta 5.a punkts (jauns)

5.a Dalībvalstis apmainās ar papildinformāciju, ja persona apgalvo, ka uz to neattiecas ievadītais brīdinājums. Ja pārbaudes rezultātā konstatē, ka tās faktiski ir divas dažādas personas, šo personu informē par 25. pantā minētajiem noteikumiem.

Grozījums Nr. 82

24. panta 7. punkts

7. *Dalībvalstij*, kas datus ievadījusi *SIS II*, tie jāpārskata vismaz **reizi gadā**. Dalībvalstis drīkst paredzēt īsāku pārskatīšanas periodu.

7. *Dalībvalsts*, kas datus ievadījusi *SIS II*, tos pārskata vismaz reizi **dīvos gados**. Dalībvalstis drīkst paredzēt īsāku pārskatīšanas periodu. ***Dalībvalstis pārskatus dokumentē, tostarp iemeslus turpmākai uzglabāšanai un statistiku par glabāto un jaunievadīto brīdinājumu procentuālo attiecību saskaņā ar 20. panta 5. punktu.***

Grozījums Nr. 83
26. panta 3. punkts

3. Saites izveidošana neskar piekļuves tiesības, kas paredzētas šajā regulā. Iestādēm, kurām nav tiesību piekļūt noteiktu kategoriju brīdinājumiem, nav ***tiesību piekļūt saitēm ar šo kategoriju brīdinājumiem.***

3. Saites izveidošana neskar šajā regulā ***paredzētās*** piekļuves tiesības. Iestādēm, kurām nav tiesību piekļūt noteiktu kategoriju brīdinājumiem, nav ***tiesību apskatīt saiti uz brīdinājumu, kuram tās nav tiesīgas piekļūt.***

Grozījums Nr. 84
26. panta 3.a punkts (jauns)

3.a Uz visām saitēm attiecas skaidri noteiktas operatīvās prasības.

Grozījums Nr. 85
26. panta 4. punkts

4. Ja dalībvalsts uzskata, ka *saites radīšana* starp brīdinājumiem ir pretrunā ar tās tiesību aktiem vai starptautiskām saistībām, tā ***var*** veikt pasākumus, lai nodrošinātu to, ka no *tās* teritorijas saitei nevar piekļūt.

4. Ja dalībvalsts uzskata, ka ***citas dalībvalsts izveidota saite*** starp brīdinājumiem ir pretrunā ar tās tiesību aktiem vai starptautiskām saistībām, tā ***veic nepieciešamos*** pasākumus, lai nodrošinātu, ka saitei nevar piekļūt ***šīs valsts iestādes.***

Grozījums Nr. 86
27. panta 1. punkts

1. *Dalībvalstīm* 16. panta 1. punkta
i) apakšpunktā minēto lēmumu *kopija jāglabā* papildinformācijas apmaiņas atbalstam.

1. *Dalībvalstis* 16. panta 1. punkta
i) apakšpunktā minēto lēmumu *kopiju glabā SIRENE iestādē* papildinformācijas apmaiņas atbalstam.

Grozījums Nr. 87
27. panta 2. punkts

2. Papildinformāciju, ko pārraida cita dalībvalsts, drīkst izmantot tikai tajā nolūkā, kādā tā pārraidīta. To drīkst glabāt valsts datnēs tikai tik ilgi, kamēr brīdinājums, uz kuru tā attiecas, glabājas SIS II. Dalībvalstis šo informāciju drīkst glabāt ilgāk, **ja tas nepieciešams**, lai sasniegtu mērķi, kādā tā pārraidīta. Jebkurā gadījumā *papildinformācija jāizdzēš*, vēlākais, vienu gadu pēc attiecīgā brīdinājuma izdzēšanas no SIS II.

2. *Citas dalībvalsts pārraidītu* papildinformāciju izmanto tikai tajā nolūkā, kādā tā pārraidīta. Valsts datnēs to *glabā* tikai tik ilgi, kamēr brīdinājums, uz kuru tā attiecas, glabājas SIS II. Dalībvalstis šo informāciju drīkst glabāt ilgāk, **bet tikai tik ilgi, cik tas nepieciešams**, lai sasniegtu mērķi, kādā tā pārraidīta. Jebkurā gadījumā *papildinformāciju izdzēš*, vēlākais, vienu gadu pēc attiecīgā brīdinājuma izdzēšanas no SIS II.

Grozījums Nr. 88
28. pants

Persona, kuras dati jāapstrādā SIS II, lai atteiktu ieceļošanu, *jāinformē par*:

Personai, kuras dati jāapstrādā SIS II, lai atteiktu ieceļošanu, **rakstiski sniedz šādu informāciju**:

Grozījums Nr. 89
28. panta ca) apakšpunkts (jauns)

ca) datu uzglabāšanas laiks;

Grozījums Nr. 90
28. panta ea) apakšpunkts (jauns)

ea) tiesību esība, kas minētas 15. panta 3. punktā;

This addition is suggested by the EDPS (p. 17 of his opinion) and the Art. 29 WP (p. 16).

Grozījums Nr. 91
28. panta eb) apakšpunkts (jauns)

eb) tiesiskās aizsardzības līdzekļu esība, kas minēti 30. pantā;

Grozījums Nr. 92
28. panta ec) apakšpunkts (jauns)

ec) valsts datu aizsardzības uzraudzības iestādes adrese.

This addition is suggested by the Art. 29 WP (p. 16 of their opinion).

Grozījums Nr. 93
28. panta 1.a daļa (jauna)

Šo informāciju sniedz:

a) kopā ar atkārtotas ieceļošanas aizliegumu, piemērojot atpakaļnosūtīšanas lēmumu vai izbraukšanas rīkojumu, kas izdots saskaņā ar Direktīvu 2005/XX/EK par izraidīšanu] vai 15. panta 1. punkta a) apakšpunkta i) daļā minēto spriedumu; vai

b) jebkura iestāde, kurai ir piekļuves tiesības un kura sazinās ar trešās valsts valstspiederīgo;

c) visos gadījumos, kad uz robežas liedz ieceļot.

Grozījums Nr. 94
29. panta 3. punkts

3. Personas *dati* attiecīgajai personai jāpaziņo, tiklīdz tas iespējams, un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienas pēc *tās dienas*, kurā tā pieprasījusi piekļuvi.

3. Personas *datus* attiecīgajai personai paziņo tiklīdz tas iespējams un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 60 dienas pēc *datuma*, kurā tā pieprasījusi piekļuvi. ***Ja valsts tiesību aktos paredzēts īsāks termiņš, ievēro šo īsāko termiņu.***

Grozījums Nr. 95
29. panta 3.a punkts(jauns)

3.a Ja persona pieprasa datus, kas uz šo personu attiecas, atbildīgā iestāde pieprasījuma kopiju nosūta kompetentajai valsts uzraudzības iestādei.

Grozījums Nr. 96
29. panta 4. punkts

4. *Persona jāinformē* par tās labošanas un dzēšanas tiesību īstenošanas pasākumiem, tiklīdz tas iespējams, un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā **6** mēnešus pēc dienas, kurā tā pieprasījusi labošanu vai dzēšanu.

4. *Personu informē* par tās labošanas un dzēšanas tiesību īstenošanas pasākumiem tiklīdz tas iespējams un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā **3** mēnešus pēc dienas, kurā tā pieprasījusi labošanu vai dzēšanu.

The JSA outlines that given the interest at stake a 6 months time limit is too long. They propose a limit of three months. See JSA, p. 18.

Grozījums Nr. 97

30. pants

Jebkurai personai *dalībvalstu teritorijā* ir tiesības iesniegt prasību vai sūdzību attiecīgās dalībvalsts tiesās, ja tai ir atteiktas tiesības piekļūt datiem, kas uz to attiecas, tos labot vai dzēst, vai tiesības iegūt informāciju vai saņemt kompensāciju par to, ka tās dati apstrādāti pretrunā šīs regulas noteikumiem.

Jebkurai personai ir tiesības iesniegt prasību vai sūdzību attiecīgās dalībvalsts tiesās, ja tai ir atteiktas tiesības piekļūt datiem, kas uz to attiecas, tos labot vai dzēst, vai tiesības iegūt informāciju vai saņemt kompensāciju par to, ka tās dati apstrādāti pretrunā šīs regulas noteikumiem.

Ja kādas dalībvalsts tiesā tiek uzsākts tiesas process vai iesniegta sūdzība, bet šī dalībvalsts nav atbildīga par brīdinājuma ievadīšanu, šī dalībvalsts sadarbojas ar brīdinājumu ievadījušo dalībvalsti.

Dalībvalstis savstarpēji ievēro galīgos lēmumus, ko pieņēmušas citu dalībvalstu tiesas.

Grozījums Nr. 98

31. pants, virsraksts

Datu aizsardzības iestādes

Valsts uzraudzības iestādes

Grozījums Nr. 99

31. panta 1. punkts

1. Visām dalībvalstīm jāprasa, lai iestādes, kas izraudzītas, ievērojot Direktīvas 95/46/EK 28. panta 1. punktu, neatkarīgi uzrauga personas datu apstrādi SIS II to teritorijā, kā arī papildinformācijas apmaiņu un turpmāko apstrādi.

1. Iestāde vai iestādes, kas izraudzītas katrā dalībvalstī un kurām piešķirtas Direktīvas 95/46/EK 28. pantā minētās pilnvaras, neatkarīgi uzrauga SIS II personas datu apstrādes likumību savā teritorijā un no tās, kā arī papildinformācijas apmaiņu un turpmāko apstrādi.

Grozījums Nr. 100
31. panta 1.a punkts (jauns)

1.a Pirmajā punktā minētā iestāde vai iestādes nodrošina, ka vismaz reizi četros gados saskaņā ar starptautiskiem revīzijas standartiem tiek veikta datu apstrādes darbību revīzija tajā SIS II daļā, kas ir dalībvalstu pārziņā.

.It should be ensured that SIS II, both at national and European level, is regularly subject to audits according to high and similar standards, either by or on behalf of the competent supervisory authorities. Audits are even more important considering the probably wide use made of national copies.

Grozījums Nr. 101
31. panta 1.b punkts (jauns)

1.b Dalībvalstis nodrošina, ka 1. punktā minētajai iestādei vai iestādēm ir pietiekami resursi, lai tās izpildītu ar šo regulu noteiktos pienākumus.

Essential is that supervision works. Without sufficient resources it will not work. Unfortunately, currently many authorities are under-resourced (see the first report on the implementation of the Data Protection Directive (95/46/EC) (COM(2003)265)).

Grozījums Nr. 102
31. panta 2. punkts

***2. Eiropas Datu aizsardzības svītrots
uzraudzītājam jāuzrauga, lai Komisija
personu datus apstrādā saskaņā ar šo
regulu.***

(See amendment for Article 31 a)

Grozījums Nr. 103
31. panta 3. punkts

3. Valstu uzraudzības iestādēm un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam savstarpēji aktīvi jāsadarbojas. Šajā nolūkā Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam vismaz vienu reizi gadā jāsasauca sanāksme. **svītrots**

(See amendment for Article 31 b)

Grozījums Nr. 104
31.a pants (jauns)

31.a pants

Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs

1. Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs uzrauga, lai Komisijas veiktās personas datu apstrādes darbības notiek saskaņā ar šo regulu. Attiecīgi ievēro Regulas (EK) Nr. 45/2001 46. un 47. pantā minētos pienākumus un pilnvaras.

2. Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs nodrošina, ka vismaz reizi četros gados saskaņā ar starptautiskiem revīzijas standartiem veic Komisijas datu apstrādes darbību revīziju. Revīzijas ziņojumu nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei, Komisijai un 31. pantā minētajām valsts uzraudzības iestādēm. Pirms ziņojuma pieņemšanas Komisijai nodrošina iespēju izteikt piezīmes.

The duties and powers of the EDPS are derived from Regulation 45/2001 which applies to processing activities of the Commission (see Recital 15). At the same time they are also limited by the extent of the activities of the Commission. This is made clear by the word 'accordingly' and the proposed addition to recital 16.

31.b pants

Kopīga atbildība

1. Šīs regulas 31. pantā minētās valsts uzraudzības iestādes un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs cieši sadarbojas un uzņemas kopīgu atbildību par SIS II uzraudzību.

2. Šīs iestādes apmainās ar attiecīgo informāciju, veic kopīgas izmeklēšanas, tostarp kopīgas revīzijas un inspekcijas, izskata šīs regulas interpretācijas vai piemērošanas grūtības, izpēta neatkarīgas uzraudzības veikšanas vai datu subjekta tiesību izpildes problēmas, sagatavo saskaņotus priekšlikumus jebkuru jautājumu kopīgai atrisināšanai un vajadzības gadījumā veicina izpratni par datu aizsardzības tiesībām.

3. Šo mērķu īstenošanai Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs un valsts uzraudzības iestādes satiekas vismaz divreiz gadā. Šo sanāksmju izmaksas sedz Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs. Pirmajā sanāksmē pieņem reglamentu. Ievērojot vajadzības, kopīgi izstrādā turpmākās darba metodes. Ik pēc diviem gadiem Eiropas Parlamentam, Padomei un Komisijai nosūta kopīgu pārskatu par veiktajām darbībām.

Given the nature of the system supervision can only work if undertaken jointly.

This proposed description of tasks is based on Article 115 SIC which has proven its usefulness and current practice.

The amendment is based on the idea that certain basic rules must be laid down in this legal text. The remaining details must be decided upon by the EDPS and the national supervisory authorities.

Sankcijas

*Dalībvalstīm jānodrošina tas, ka par SIS II datu vai papildinformācijas apstrādi, kas ir pretrunā ar šo regulu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro efektīvas, samērīgas un preventīvas **sankcijas**.*

Sodi un kriminālpārkāpumi

*Dalībvalstis nodrošina, ka par SIS II datu vai papildinformācijas apstrādi, kas ir pretrunā ar šo regulu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem piemēro efektīvus, samērīgus un preventīvus **sodus**. **Nopietnus pārkāpumus kvalificē kā kriminālpārkāpumus. Līdz ar to dalībvalstis savos tiesību aktos paredz attiecīgus noteikumus. Dalībvalstis visus tajās piemērojamo tiesību aktu noteikumus dara zināmus Komisijai vēlākais līdz 39. panta 2. punktā noteiktajam datumam un nekavējoties ziņo tai par jebkurām šo noteikumu izmaiņām.***

Grozījums Nr. 107

34. panta 1. punkts

1. Komisijai jānodrošina tas, ka tiek ieviestas sistēmas, kas ļauj uzraudzīt SIS II funkcionēšanu atbilstīgi mērķiem, kas izteikti ar rezultātiem, rentabilitāti un pakalpojumu kvalitāti.

*1. Komisija nodrošina sistēmu ieviešanu, lai uzraudzītu SIS II datu apstrādes **likumību un** funkcionēšanu atbilstīgi mērķiem attiecībā uz darbības efektivitāti, rentabilitāti un pakalpojumu kvalitāti.*

Grozījums Nr. 108

34. panta 2.a punkts (jauns)

2.a Katru gadu Komisija publicē statistiku, kurā uzrādīta brīdinājuma un ierakstu skaita attiecība, brīdinājuma un atbilstmju skaita attiecība un cik reizes pieklūts SIS II, norādot kopējos rādītājus un katras dalībvalsts rādītājus.

Grozījums Nr. 109

34. panta 3. punkts

3. Divus gadus pēc SIS II darbības sākuma

3. Divus gadus pēc SIS II darbības

un turpmāk ik pēc diviem gadiem Komisijai jāiesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojums par SIS II darbību un par divpusējo un daudzpusējo papildinformācijas apmaiņu starp dalībvalstīm.

uzsākšanas un turpmāk ik pēc diviem gadiem Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par **SIS II datu apstrādes likumību, tehnisko darbību** un par divpusējo un daudzpusējo papildinformācijas apmaiņu starp dalībvalstīm. **To izskata Eiropas Parlaments un Padome. Dalībvalstis sniedz atbildes uz jebkuriem jautājumiem, ko iestādes izvirzījušas saistībā ar šīm tēmām.**

Grozījums Nr. 110
34. panta 4. punkts

4. Četrus gadus pēc SIS II darbības sākuma un turpmāk ik pēc četriem gadiem Komisijai jāsniedz vispārējs vērtējums par SIS II darbību un divpusējo un daudzpusējo papildinformācijas apmaiņu starp dalībvalstīm. Šajā vispārējā vērtējumā jāiekļauj rezultātu atbilstība mērķiem un jānovērtē motivācijas derīguma nepārtrauktība un visa turpmāko darbību ietekme. Komisijai ziņojumi par vērtējumu jāpārraida Eiropas Parlamentam un Padomei.

4. Četrus gadus pēc SIS II darbības uzsākšanas un turpmāk ik pēc četriem gadiem Komisija sniedz vispārēju novērtējumu par SIS II darbību un divpusējo un daudzpusējo papildinformācijas apmaiņu starp dalībvalstīm. Šajā vispārējā novērtējumā iekļauj sasniegto rezultātu un noteikto mērķu atbilstības pārbaudi, **datu apstrādes likumību** un novērtē, vai pamatprincipi ir spēkā arī turpmāk, kā arī visu turpmāko darbību ietekmi. Komisija iesniedz novērtējuma ziņojumus Eiropas Parlamentam un Padomei.

Grozījums Nr. 111
34. panta 5. punkts

5. Dalībvalstīm jāsniedz Komisijai informācija, kas vajadzīga, lai sagatavotu ziņojumus, kuri minēti 3. un 4. punktā.

5. Dalībvalstis sniedz Komisijai **2.a**, 3. un 4. punktā minēto ziņojumu sagatavošanai nepieciešamo informāciju.

Grozījums Nr. 112
35. panta 1. punkts

1. 1. Komisijai palīdz komiteja.

1. Komisijai palīdz komiteja, *še turpmāk „Komiteja”*. To veido dalībvalstu pārstāvji un vada Komisijas pārstāvis.

Grozījums Nr. 113
35. panta 2. punkts

2. *Ja ir norāde uz šo punktu, tad konsultēšanās procedūru, kas noteikta Lēmuma 1999/468/EK 3. pantā, piemēro atbilstīgi tā 7. panta 3. punktam.*

svītrots

Grozījums Nr. 114
35. panta 3. punkts

3. *Ja ir norāde uz šo punktu, tad regulatīvo procedūru, kas noteikta Lēmuma 1999/468/EK 5. pantā, piemēro atbilstīgi tā 7. panta 3. punktam.*

svītrots

Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punktā paredzētais laikposms ir trīs mēneši.

Grozījums Nr. 115
35. panta 4. punkta a) apakšpunkts (jauns)

a) Ja šī regula nosaka procesuālas prasības īstenošanas pasākumu pieņemšanai, Komisijas pārstāvis iesniedz šo pasākumu projektu komitejai un Eiropas Parlamentam.

Komiteja izsaka atzinumu par projektu

termiņā, ko priekšsēdētājs drīkst noteikt atkarībā no jautājuma steidzamības, un termiņš nedrīkst būt mazāks par vienu mēnesi. Atzinumu pieņem ar balsu vairākumu, kā noteikts Līguma 205. panta 2. punktā. Dalībvalstu pārstāvju balsis Komitejā vērtē saskaņā ar šajā pantā noteikto metodi. Priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās.

Grozījums Nr. 116

35. panta 4. punkta b) apakšpunkts (jauns)

b) Komiteja pieņem paredzētos pasākumus, ja tie ir saskaņā ar Komitejas atzinumu un ja šajā laikā Eiropas Parlamenta kompetentā komiteja nav izteikusi iebildumus.

Grozījums Nr. 117

35. panta 4. punkta c) apakšpunkts (jauns)

c) Ja paredzētie pasākumi nesaskan ar Komitejas atzinumu vai ja tā nav sniegusi atzinumu, vai ja Eiropas Parlamenta kompetentā komiteja ir izteikusi iebildumus, Komisija nekavējoties iesniedz Padomei un Eiropas Parlamentam priekšlikumu par veicamajiem pasākumiem.

Grozījums Nr. 118

35. panta 4. punkta d) apakšpunkts (jauns)

d) Ja ne ilgāk kā trīs mēnešu laikā pēc priekšlikuma nodošanas izskatīšanai to nav noraidījis ne Eiropas Parlaments ar deputātu absolūto vairākumu, ne Padome, kas izsaka viedokli ar kvalificētu vairākumu, Komisija to pieņem. Pretējā gadījumā Komisija iesniedz grozītu priekšlikumu vai iesniedz likumdošanas priekšlikumu, pamatojoties uz Līgumu.

Grozījums Nr. 119

35. panta 4. punkta e) apakšpunkts (jauns)

e) Neskarot jau pieņemtos īstenošanas pasākumus, šīs regulas noteikumus, kas paredz tehnisko noteikumu un lēmumu pieņemšanu, pārtrauc piemērot četrus gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā. Eiropas Parlaments un Padome pēc Komisijas priekšlikuma attiecīgo noteikumu darbības laiku var pagarināt saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru, un tādā gadījumā tos pārskata vēl pirms četrus gadu termiņa beigām.

Grozījums Nr. 120

35. panta 4. punkta f) apakšpunkts (jauns)

f) Pirms pasākumu projekta pieņemšanas apspriežas ar 31. un 31.a pantā minētajām iestādēm.

Grozījums Nr. 121

39. panta 1.a punkts (jauns)

1.a SIS II sāk darbību tikai pēc tam, kad sekmīgi pabeigta sistēmas visaptveroša testēšana, ko Komisija veic kopā ar dalībvalstīm. Komisija informē Eiropas Parlamentu par šīs testēšanas rezultātiem. Ja testēšanas rezultāti ir neapmierinoši, testēšanas periodu pagarina līdz sistēmas pareizas darbības nodrošināšanai.

PASKAIDROJUMS

I. Ievads

*SIS-II*¹ ir ļoti svarīga ES, jo īpaši, lai pēc iespējas drīz Šengenas zonai pievienotos jaunās dalībvalstis. Referents pilnībā apzinās politisko nozīmīgumu un izrietošo laika ierobežotību. Tādēļ viņš atkārtoti apstiprina savu gatavību mēģināt konstruktīvā veidā panākt pirmā lasījumu saskaņu ar visiem trim priekšlikumiem kopējā paketē.

II. Vispārīga pieeja

Referents, sagatavojot Komisijas priekšlikumu grozījumus, izmantoja virkni pamatprincipu. Pirmkārt, tika iestrādāta pēdējos gados paustā Parlamenta tradicionālā nostāja. Otrkārt, grozījumi tiek ierosināti un Komisijas priekšlikumi atbalstīti, kas nodrošina to, ka *SIS-II* noteikti iekļaujas Kopienas un Eiropas Savienības tiesiskajā regulējumā. Treškārt, „lielākai sistēmai” vajadzīga „lielāka drošība”. Rezultātā tiek izvirzīti grozījumi uzlabotas datu aizsardzības standartu ieviešanai. Ir jānorāda datu aizsardzības prioritāte. Ceturtkārt, pēc daudzu dalībvalstu pieprasījuma Padomē tika rūpīgi izskatīta ideja „atgriezties pie vecā teksta”. Pašreizējās Šengenas Līguma īstenošanas konvencijas (*SIC*) teksts tika iestrādāts tur, kur tas šķita labāks un pilnīgāks.

III. Pašreizējās regulas un lēmuma temati

III.1 Tehniskās kopijas

Pēc rūpīgas pārbaudes referents ir gatavs apstiprināt valstu izmantotās kopijas (4. panta 3. punkts). Tāpat viņš apstiprina tehniskās kopijas (23. pants), bet tikai ar noteikumu, ka tās pastāvīgi ir tiešsaistē, tādējādi dati tajās vienmēr ir identiski ar centrālo sistēmu un valstu izmantoto kopiju datiem. Kopēšanai tehniskiem nolūkiem, kuras rezultātā dati tiek glabāti nesaistes režīmā (piemēram, uz kompaktdiska), jābeidzas vienu gadu pēc vīzu informācijas sistēmas (*VIS*) darbību sākšanas. Pa to laiku jāievieš atbilstīgi drošības pasākumi (piemēram, jāveic to kopiju uzskaitē, kas ir nesaistes režīmā). Ir vienlīdz svarīgi, ka meklēšanu kopijā var veikt tikai izmantojot tos pašus meklēšanas kritērijus, ko izmanto centrālajā sistēmā, un ka meklēšana kopijā dod tos pašus rezultātus, ko meklēšana centrālajā sistēmā (skatīt 9. un 23. panta grozījumus).

III.2 Datu kvalitāte

SIS-II datu kvalitāte ir sevišķi svarīga, lai nodrošinātu sistēmas efektivitāti. Līdz pat šai dienai ir bijušas daudzas sūdzības par *SIS* datu kvalitāti. ES pilsoņu vai to ģimenes locekļu dati ir īpaša problēma.

24. pantā ir iestrādāta virkne ierosinājumu, lai turpinātu uzlabot datu kvalitāti. Tie ietver formālu un rakstisku procedūru ieviešanu, lai nodrošinātu, ka datus apstrādā likumīgi, ka tie ir precīzi un atjaunināti; tie ietver pienākumu iesniegt datu aizsardzības iestādēm apspriešanai jautājumus par datu precizitāti, pienākumu nekavējoties informēt dalībvalstis par tās personas

¹ Saistībā ar pašreizējās *SIS* vispārīgu raksturojumu un Komisijas priekšlikumu pirmajai analīzei referents gribētu norādīt uz diviem darba dokumentiem, kas iesniegti komitejai 23.11.2005.: PE364.657V02-00; PE364.674V02-00

statusa maiņu, uz kuru attiecas brīdinājums, un tie ietver pārskatu dokumentāciju. Turklāt tiek ieviests pienākums apmainīties ar papildinformāciju gadījumā, kad kāda persona apgalvo, ka nav tā persona, uz kuru attiecas brīdinājums. Visbeidzot, pārskata periods tiek pagarināts no viena līdz diviem gadiem, kas, šķiet, ir reālistiskāk. Referents ir nobažījies par draudiem pārlietu pretenciozus pienākumus īstenot neatbilstīgā veidā.

III.3 Biometriskie dati

Komisija ierosina biometrijas iekļaušanu bez papildu precizējuma par biometrisko datu izcelsmi un izmantošanu. Piedāvātajā jaunajā 16.a pantā referents ievieš dažus pamatnoteikumus, lai samazinātu šo atšķirību: pirmkārt, biometriskajiem datiem, ko ievada *SIS-II*, ir jāiziet kvalitātes pārbaude saskaņā ar standartu, ko ieviešs komitoloģija, lai samazinātu kļūdu draudus; otrkārt, jāizslēdz iespēja veikt meklēšanu ar biometrijas palīdzību. Secondly, a search with biometrics should be excluded at this initial stage of the system.

III.4 Savienošana

Līdzīgi kā biometrija, brīdinājumu savienošana salīdzinājumā ar pašreizējo sistēmu ir jauns *SIS-II* elements, un tā palielinās sistēmas jaudu. Nākotnē būs iespējams savienot, piemēram, brīdinājumu par nozagtu automašīnu ar brīdinājumu par personu, kas tiek meklēta arestam. Ja policists atrod nozagtu automašīnu, viņam būs pamats uzskatīt, ka persona, kas tiek meklēta arestam, bija vai joprojām ir šīs automašīnas tiešā tuvumā. Tomēr ir svarīgi uzsvērt, ka saites jāveido tikai tad, ja tām ir skaidras ekspluatācijas prasības (skatīt 26. panta grozījumu).

III.5 Komunikācija ar sabiedrību

Pašreizējās *SIS* galvenā problēma ir nepietiekamā sabiedrības informētība. Šī iemesla dēļ pastāv liels un pārspīlēts satraukums. Pilsoņi pārsvarā nav informēti par savām tiesībām attiecībā uz sistēmu (piemēram, tiesībām pieprasīt informāciju un tās labošanu). *SIS-II* uzsākšana jāizmanto kā iespēja pienācīgi informēt sabiedrību par šo sistēmu. Tas jā dara Komisijai un dalībvalstīm un jāfinansē no *SIS-II* budžeta. Šādas kampaņas ir regulāri jāatkārto. Kā modeli varētu izmantot informācijas kampaņu par „Gaisa satiksmes pasažieru tiesībām” ar tās plakātiem lidostās. Referents gaida Komisijas un dalībvalstu aktīvu iesaistīšanos šī jautājuma risināšanā.

III.6 Uzraudzība

Ir jāformulē jauni priekšlikumi par uzraudzības sistēmu, lai saskaņotu pašreizējo sistēmu, ieskaitot Apvienoto uzraudzības iestādi (*JSA*), ar reālo situāciju pārveidotajā juridiskajā un institucionālajā kontekstā. Šajā sakarā referents vairākkārtīgi ir ticis ar *JSA* pārstāvjiem un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju (*EDPS*), lai rastu abpusēji apmierinošu risinājumu. Šis risinājums tagad tiek piedāvāts 31., jaunā 31.a un jaunā 31.b panta grozījumos. Šīs sistēmas galvenā sastāvdaļa ir vienotās atbildības jēdziens. *SIS-II* raksturs paredz ciešu sadarbību starp uzraudzītājiem, ko vislabāk realizēt šādā veidā. Priekšlikumi ir papildināti ar uzraudzītāju uzdevumu detalizētāku aprakstu, pamatojoties uz *SIC* 115. pantu un pašreizējo praksi. Visbeidzot, referents vēlas uzsvērt to, ka Komisijas noteikums neattiecas tikai uz operatīvo vadību, bet vienlaikus Komisija ir EK līguma uzraugs un tādējādi arī uzraudzītājs. Ir svarīgi, lai Komisija apstiprinātu šo lomu, jo tā ir efektīvas uzraudzības galvenā sastāvdaļa. Saistībā ar šo Komisijas lomu ir veikti 14. un 34. panta grozījumi.

III. 7 Atrāšanās vieta un turpmākā vadība

Referents bija gatavs izslēgt jautājumu par atrāšanās vietu un turpmāko vadību no diskusijas par tiesisko regulējumu. Since the Member States in the Council, however, raised this issue and attached great importance to it, the rapporteur has no objection to including it in this legislative instrument.

Runājot par atrāšanās vietu, referentam nav iebildumu pret Strasbūru un Sanktjohanimpongavu (skatīt jaunā 4. a panta grozījumu). Tomēr Komisijai jābūt pilnībā atbildīgai par *SIS-II* operatīvo vadību šajās vietās.

Referents ir stingri pārliecināts, ka nākotnē kopienas aģentūrai¹ jābūt atbildīgai par visu to liela mēroga IT sistēmu vadību, kas izveidotas, lai radītu brīvības, drošības un tiesiskuma telpu (tas ir, arī *Eurodac*, kuru pašlaik vada Komisija un *VIS*)².

IV. Pašreizējā regula

IV. 15. pants

Ir jārisina nopietnas problēmas, kas tika konstatētas attiecībā uz tiem pašreizējā 96. panta brīdinājumu datiem, kas noteikti, lai atteiktu iecelšanu. Tādēļ referents atzinīgi vērtē Komisijas priekšlikumu par šo pantu. Viņš ierosina dažus 15. panta grozījumus, lai turpinātu uzlabot tā tekstu. Viņš gribētu stiprināt, piemēram, viedokli, ka brīdinājumu pamatā jābūt individuālam novērtējumam un ka visiem valstu brīdinājumiem jāklūst par *SIS-II* brīdinājumu.

IV.2 Piekļuves tiesības

Referents pamatā piekrīt piekļuves tiesību piešķiršanai dažādām valsts iestādēm, kā to ierosinājusi Komisija. Ir ierosināt daži 17. un 18. panta grozījumi, kas būtiski precizē, kuras ir attiecīgās valsts iestādes. 18. panta 1. punktā referents izskaidro, ka policijas iestādēm tāpat kā līdz šim jābūt tiesīgām piekļūt brīdinājumiem, lai atteiktu iecelšanu, jo ir jāapzinās, ka šādas personas var būt dalībvalstu teritorijā.

Tomēr referents nepiekrīt priekšlikumam piešķirt piekļuves tiesības patvēruma iestādēm, lai netieši noteiktu dalībvalstis kā atbildīgās par patvēruma pieteikumu (18. panta 2. punkta grozījums). Šādas piekļuves pamatojums ir pārāk apšaubāms. Turklāt referents uzskata, ka patvēruma iestāžu piekļuve, lai noteiktu, vai patvēruma meklētājs rada „draudus sabiedriskajai kārtībai vai iekšējai drošībai” (18. panta 3. punkts) un tādējādi netieši patvēruma pieteikuma pārbaudei, ir jāprecizē, atsaucoties uz precīzu pamatojumu, kā minēts kvalifikācijas direktīvā.

Valsts iestāžu, kurām ir piekļuves tiesības, atjaunināta saraksta publicēšana arī internetā ir ļoti svarīga, lai nodrošinātu pārredzamību un uzraudzību (skatīt 21. panta 3. punkta grozījumus).

¹ Tā vienmēr ir bijusi Parlamenta prasība (skatīt arī ieteikumu par *SIS-II*, kas pieņemts 20.11.2003.).

² Detalizētākam paskaidrojumam skatīt 12. panta grozījuma pamatojumu.

IV. 3 Glabāšanas periodi

Referents ierosina trīs gadu glabāšanas periodu saskaņā ar trīs gadu periodu, kas pašlaik paredzēts 96. panta brīdinājumu pārskatam (*SIC* 112. panta 1. punkts). Tomēr jābūt iespējai pagarināt šo periodu vēl par diviem gadiem pēc individuāla novērtējuma. Ja pēc pieciem gadiem nosacījumi joprojām tiek izpildīti, jānosaka jauns brīdinājums. Kopā ar 24. panta 7. punktā paredzēto datu pārskatīšanu tas nozīmētu, ka brīdinājumus pārbaudītu pēc diviem, trim un pieciem gadiem. Referents uzskata, ka tas ir vajadzīgs, lai nodrošinātu *SIS-II* esošo datu kvalitāti.

IV.4 Komitoloģija

Referents piekrīt Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas pašreizējai nostājai, ierosinot alternatīvu komitejas procedūru, kas nostādītu Parlamentu un Padomi vienlīdzīgākās pozīcijās. Referents pilnībā apzinās pašreizējo starpinstītūciju diskusiju šajā sakarā, bet saglabās šos grozījumus (35. panta), līdz tiks rasts apmierinošs risinājums. Turklāt dažas *SIRENE* rokasgrāmatas daļas ir minētas regulas tekstā, jo *SIRENE* rokasgrāmata ir saskaņā ar komitoloģijas procedūru un, pēc referenta domām, vietām neatspoguļo tīri tehniskus īstenošanas pasākumus. Visbeidzot, referents ierosina dot datu aizsardzības iestādēm iespēju sniegt atzinumus par īstenošanas pasākumu projektiem.